



Não esqueça de concluir a declaração Ano Fiscal 2024 (da renda auferida em 2023)



DECLARAÇÃO DA RENDA PARA CÁLCULO DO IMPOSTO PROVÍNCIO-MUNICIPAL

Local: Prefeitura de Oizumi, 3º andar, Sala de Reuniões

Horário: das 9h às 12h e das 13h às 16h (Recepção a partir das 8h30)

令和5年分所得税、町民税・県民税の申告

QUEM PRECISA DECLARAR

申告が必要な人

1. Todas as pessoas que tiveram alguma renda, mesmo que tenha sido irrisória, precisam fazer a Declaração (se não teve renda no ano passado, declare como isento, preenchendo o formulário) na prefeitura.
2. Pessoas que estavam **morando oficialmente** (com endereço registrado) em Oizumi no dia **1º de janeiro de 2024** e que tiveram renda em 2023.
3. Assalariados, cuja firma empregadora não enviou à Prefeitura os comprovantes salariais.
4. Autônomos, agricultores, comerciantes, pessoas que venderam ou compraram imóveis ou terrenos, devem realizar a Declaração Municipal.

QUEM NÃO PRECISA DECLARAR

申告の必要のない人

1. Assalariados, cuja firma empregadora enviou à Prefeitura os dados salariais de seus funcionários.
2. Pessoas que vão declarar diretamente na: Secretaria da Fazenda (Tatebayashi Zeimusho, TEL:0276-72-4373).



DOCUMENTOS NECESSÁRIOS:

申告に必要な物

1. Cartão de Permanência (Zairyu Card), Carteira de motorista, ou outro documento de identificação
2. Cartão My Number
3. Comprovante do Imposto retido na fonte (Gensen Choshuhyo)
4. Caderneta bancária do contribuinte
5. Comprovantes de abatimentos a serem deduzidos na declaração
6. Comprovante da remessa monetária
7. Documento que comprove a relação familiar com o dependente. Necessário anotar o número de Pessoa Física (My Number).

OBS: Outros documentos poderão ser exigidos.



SE NÃO FIZER A DECLARAÇÃO...

申告をしなかった場合は...

Se NÃO declarar a sua renda, NÃO será possível...

1. Calcular o valor correto do Imposto Província-municipal, Imposto sobre Seguro de Saúde Nacional, etc.
2. Emitir o Comprovante de Renda etc. necessário para a tramitação do Visto, inscrição de apartamentos públicos e creche, solicitação do Subsídio à Criança, e outros benefícios públicos, etc.

CONSULTA SOBRE RESTITUIÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA

As pessoas que não realizaram o reajuste fiscal de final de ano ou pessoas que enquadram no abatimento devido a gastos médicos, etc., poderá comparecer conforme a seguir:

- **Período:** Dia 8 de fevereiro (qui.) e 9 de fevereiro (sex.) de 2024
- **Horário:** De 9h às 12h e 13h30 às 16h
(Recepção: das 8h30 às 11h; 13h às 15h30)
- **Local:** Prefeitura de Oizumi 3.º piso Sala de Reuniões (Dai Kaigi Shitsu)

☐ **Detalhes:** verifique o Garapa Especial deste mês.

■ **Informações:** Seção de Finanças, na prefeitura de Oizumi (Telefone 0276-63-3111 ramal 574)

目次

令和5年分所得税、町民税・県民税の申告	1
税金納期のお知らせ	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
入学説明会・学用品販売の開催	2
国民健康保険税の産前産後免除制度が始まります	2
4月から大泉スタンプの色が変わります	2
小型家電と古着・古布の回収を実施します	2
外国人のための法律相談in前橋・伊勢崎	2
高齢者インフルエンザ予防接種費用助成期間を延長	2
新型コロナワクチン接種について	2
東朋産業いずみの杜行事&教室のご案内	3
ぐんまこどもの国〜木工教室のご案内〜	3
児童生徒作品展・特別支援学級作品展	3
伝統芸能まつり	3
子ども食堂の開催について	3
福祉ショップを実施します	3
2月の保健カレンダー	4
日曜・祝日の当番医のお知らせ	4
予防接種を受けましょう	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)

延長窓口と土曜窓口のご案内

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 9) estará funcionando nos dias e horários citados ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserido no boleto, através do aplicativo PayPay, LINE Pay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.



税金納期のお知らせ

Lembrete: 31 de janeiro, vencimento da - 4ª Parcela do Imposto Província-municipal - 7ª Parcela do Seguro Nacional de Saúde

Todas as QUARTAS:

Dias: 10, 17, 24 e 31 de janeiro
7 e 14 de fevereiro
Aberto até as 19h15

Todos os SÁBADOS

Dias: 13, 20 e 27 de janeiro
3 e 10 de fevereiro
Aberto das 8h30 às 17h15

時間外納税窓口のご案内

REUNIÃO EXPLICATIVA DE INGRESSO ESCOLAR & AQUISIÇÃO DE MATERIAIS ESCOLARES

入学説明会・学用品販売の開催

☐ **Público-alvo:** Pai e/ou responsável, da criança que ingressará no 1º ano do primário em abril/2024

☐ **Local da reunião:** na escola prevista a ingressar

☐ **Data e conteúdo**

* **Minami Shogakko** (☎:0276-62-2227)

- **Dia 26 de janeiro** (sex), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (13h as 13h50)
- Recepção inicia-se as 13h15
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

* **Kita Shogakko** (☎:0276-62-2014)

- **Dia 9 de fevereiro** (sex), na quadra coberta da escola
- Recepção inicia-se as 12h50
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (13h30)
- Aquisição de materiais escolares (logo após Reunião até as 15h40)

* **Nishi Shogakko** (☎:0276-62-3537)

- **Dia 2 de fevereiro** (sex), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (13h as 13h30)
- Recepção da reunião inicia-se as 13h30
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

* **Higashi Shogakko** (☎:0276-63-2971)

- **Dia 30 de janeiro** (ter), na quadra coberta da escola
- Aquisição de materiais escolares (13h as 13h30)
- Recepção da reunião inicia-se as 13h30
- Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar (14h as 15h30)

☐ **Trazer:** calçado de uso interno, uma sacola grande para colocar os materiais escolares a serem comprados.

☐ **Detalhes:** Em suas respectivas escolas (prevista a ingressar), ou na Seção de Administração de Ensino, na Prefeitura, 3.piso, Telefone 0276-63-3111 (ramal 331)



SISTEMA DE ISENÇÃO DO IMPOSTO SOBRE SEGURO NACIONAL DE SAÚDE ANTES E PÓS PARTO

国民健康保険税の産前産後免除制度が始まります

A partir de janeiro, a cidade concederá a isenção do imposto sobre Seguro Nacional de Saúde durante o período de gestação (inclui parto natimorto, aborto espontâneo, etc.)

☐ **Alvo:** Pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde, teve o parto depois de novembro de 2023, ou com previsão de parto (válido para parto com mais de 85 dias de gravidez).

☐ **Período de isenção:** Um mês antes do previsto parto até dois meses pós parto (no caso de gestação múltipla, 3 meses antes)

☐ **Forma de solicitação:** diretamente no setor de finanças, 1.piso, balcão No. 10.

☐ **Período de solicitação:** 6 meses antes da data prevista do parto (poderá solicitar após o parto)

☐ **O que levar para a solicitação:**

- Caderneta de Saúde Mãe-Filho (Boshi Kenko Techo)
- Cartão do Seguro Nacional de Saúde

☐ **Detalhes:** Seção de Finanças, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 575)



A partir de
1.abril/2024

ALTERAÇÃO DO OIZUMI STAMP

4月から大泉スタンプの色が変わります

A validade do atual selinho (azul claro) é até o dia 31 de março/2024.

A Cartela completa é de 180 selinhos, se faltar selinho (de cor azul claro), poderá completá-la com o novo selinho (de cor bege impressa em letras em vermelho).

■ **Vantagens de colecionar os selinhos**

Além de ter o desconto no valor de 500 ienes a cada cartela em sua compra nos estabelecimentos inscritos, poderão participar de várias promoções comerciais, etc.

■ **Informações** Associação Comercial de Oizumi (Tel:0276-62-4334)

大泉スタンプ



Novo selinho
(cor bege, escrita
em vermelho)

Válido até Março/2026

RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTE & TECIDOS E ROUPAS USADAS

小型家電と古着・古布の回収を実施します

■ **DATA:** 20 de janeiro(sáb) das 9h as 12h

■ **Local:** Prefeitura de Oizumi (lado oeste)

☐ **Aparelhos que serão aceitos:** computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha.



※ Porém, não serão aceitos os eletrodomésticos incluídos na lei de reciclagem (TV, ar condicionado, geladeira, freezer, máquina de lavar e secar roupa).

☐ As roupas usadas, etc recolhidas, serão reutilizadas dentro e fora do Japão, ou serão processadas em pano de limpeza de uso industrial



- **Tipo de produtos:** roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina, etc. Não será aceito artigos plastificados, emborrachados

- **Recomendação:**

- Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico
- Não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.

☐ **Detalhes:** Seção de Conservação do Meio Ambiente, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111 (ramal 561)

CONSULTA LEGAL AOS ESTRANGEIROS EM MAEBASHI E ISESAKI [CONSULTA MEDIANTE RESERVA] GRATUITO · SIGILOSO · COM INTÉRPRETE

外国人のための法律相談 in 前橋・伊勢崎

■ **Data:** 21 de janeiro (dom) das 10h as 15h

☐ **Local:** Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma (Endereço: Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1, Showa Chosha 1F)

■ **Data:** 4 de fevereiro (dom) das 10h as 15h

☐ **Local:** Prefeitura de Isesaki, Higashi kan, 5.piso, sala nº.4 (Endereço: Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410)



Você está com dúvidas ou problemas relacionados ao cotidiano, moradia, trabalho, médico, assistência social, Criação dos Filhos, permanência no país, etc.?

Nestes casos, não hesite em utilizar os serviços de Consulta Legal para os Estrangeiros, realizada pelo Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma. As consultas são gratuitas e mantemos sigilo absoluto.

☐ **Os consultores são:** Advogados, consultor administrativo, consultor do seguro social e trabalhista, aposentadoria.

☐ **Atendimento em:** inglês, português, espanhol, chinês, vietnamita e nepalês

☐ **Informações e reservas:** Centro de Consulta Geral para os Estrangeiros de Gunma "One Stop Center", Tel: 027-289-8275

Prorrogação do subsídio das despesas com vacinação VACINA CONTRA INFLUENZA AOS IDOSOS

高齢者インフルエンザ予防接種費用助成期間を延長

Com a alta propagação da doença nesta época de inverno, será prorrogado o período para receber o subsídio de uma parte dos gastos com vacinação.

☐ **Período da prorrogação:** de 13 a 31 de janeiro de 2024.

☐ **Detalhes:** Seção de Construção da Saúde, Telefone 0276-62-2121



REALIZAÇÃO DE VACINAÇÃO CONTRA CORONAVÍRUS

新型コロナウイルス接種について

A partir de janeiro as vacinas que vinham sendo administradas em massa, no Centro Cultural Bunka Mura, serão aplicadas individualmente em instituições médicas. Aos interessados em receber as vacinas ligue no telefone de atendimento (call center) ou faça a reserva pelo atendimento digital da província de Gunma.

No entanto as vacinas serão aplicadas gratuitamente, até março. Passado esta data, deverão arcar com as despesas com vacinação.

☐ **Detalhes:** Centro de atendimento de Vacina contra Coronavirus (Telefone 0276-55-4661)

Das 9h as 17h (exceto sábados, domingos e feriados)



Toho Sangyo IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社行事&教室のご案内

【WAKUWAKU DAY】

A Comissão Trabalhista Educacional de Oizumi promoverá um evento, a fim de que possam passar um dia com sua família. Neste dia o evento contará com várias atrações, carros ambulantes de comidas "Kitchen Car", work shop, vendas de verduras, bolachinhas.

As primeiras pessoas receberão o adesivo do mascotinho da cidade "Izumio~". Venham participar!

□ **Dia:** 17 de fevereiro (sab)

□ **Horário:** 10h ~ 15h

□ **Local:** Hall Multiuso (Tamokuteki Hall)



As aulas tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.

【ALONGAMENTO DA PELVIS&LINF】

□ **Dias:** 1, 8, 15, 22 e 29 de fevereiro (qui)

□ **Horário:** 10h30 ~ 11h30

□ **Vagas:** 15 pessoas

□ **Custo:** 2.500 ienes



【AULA DE AQUA BODY MAKE】

□ **Dias:** 2, 9 e 16 de fevereiro (sex)

□ **Horário:** 10h45 ~ 11h45

□ **Vagas:** 20 pessoas

□ **Custo:** 1.500 ienes

【AULA DE IOGA】

□ **Dias:** 2, 9 e 16 de fevereiro (sex)

□ **Horário:**

Turma da manhã (LEVE) : 10h30 ~ 11h30

Turma da noite (SAZONAL) : 19h30 ~ 20h30

□ **Vagas:**

Leve : 30 pessoas

Sazonal : 19 pessoas

□ **Custo:**

Leve / Sazonal : 1.500 ienes



【AULA DE FITNESS】

□ **Dias:** 6, 20 e 27 de fevereiro (ter)

□ **Horário:** 10h30 ~ 11h30

□ **Vagas:** 20 pessoas

□ **Custo:** 1.500 ienes

【AULA DE AQUABICS】

□ **Dias:** 7, 21 e 28 de fevereiro (qua)

□ **Horário:**

Turma da manhã: 10h45 ~ 11h45

Turma da Noite: 19h ~ 20h

□ **Vagas:** 20 pessoas/turma

□ **Custo:** 1.500 ienes/turma



【AULA DE FITNESS】

□ **Dias:** 7, 21 e 28 de fevereiro (qua)

□ **Horário:** 19h30 ~ 20h30

□ **Vagas:** 30 pessoas

□ **Custo:** 1.500 ienes

※ Possíveis alterações nos dias acima mencionado, portanto certifique antes, na instituição.

GUNMA KODOMO NO KUNI 【☎0276-22-1767】

ぐんまこどもの国~木工教室のご案内~

□ **Dias:** Quartas, quintas, sábados e domingos

□ **Horário:** das 10h as 15h (12h as 13h almoço)

□ **Público-alvo:** a partir de alunos o equivalente do primário

□ **Local:** Ota-shi Nagate-cho 480

■ MÊS DE JANEIRO

【CONFEÇÃO DE ENFEITE HINANINGYO】

□ **Vagas:** 10 pessoas

□ **Custo:** ① 600 ienes e ② 1.000 ienes



EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS DOS ESTUDANTES

児童生徒作品展・特別支援学級作品展

■ EXPOSIÇÃO DE CARTAZES

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos do ensino fundamental de escolas municipais, instituições infantis, Instituto Educacional Gente Miuda, etc. São mais de 750 obras. Venham conferir

□ **Período:** 17 a 21 de janeiro das 9h ~ 16h30

□ **Local:** Centro Cultural Yosen Kogyo BUNKA MURA de Oizumi
End. Oizumi-machi Asahi 5-24-1



■ EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS MANUAIS

Exposição de trabalhos artísticos e artes manuais, executados pelos alunos de salas especiais de apoio a aprendizagem. São mais de 200 obras. Venham conferir

□ **Período:** 3 a 9 de fevereiro das 9h ~ 17h

□ **Local:** Lobby do Salão Público de Oizumi

Endereço Oizumi-machi Yoshida 2465

□ **Detalhes:** Seção de Orientação Pedagógica, (Kyouiku Shido-ka), pelo telefone 0276-63-3111 (Ramal 342)



FESTIVAL TRADICIONAL JAPONÊS

伝統芸能まつり

Venham assistir a mais bela e magnífica dança tradicional da cultura japonesa

□ **Dia:** 3 de fevereiro (sab) das 13h30 às 16h30

□ **Local:** Centro Cultural BUNKA Mura de Oizumi

□ **Custo:** entrada franca

□ **Entidades:** Grupo Sengoku Sasara, Oizumi Daiko, e outros

grupos das cidades vizinhas (Ashikaga, Oura, Isesaki).

□ **Detalhes:** Encarregados da Promoção Esporte e Cultura, da Seção de Ensino Permanente, telefone: 0276-63-3111 (ramal 631)



Atividade da Assistência Social

KODOMO SHOKUDO (Distribuição de lanche)

子ども食堂の開催について

O "Kodomo Shokudo", oferecerá um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que as crianças possam se alimentar alegremente e, evitar também que ela almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (maiores de 18 anos de idade, será cobrado 300 ienes).

【Yorikido Kodomo Shokudo】

□ **Dia:** 10 de fevereiro (sáb) a partir das 12h

(recepção inicia-se as 11h30)

□ **Local:** Salão Público Yorikido Minami Kominkan

(Endereço: Yorikido 1101-2)

□ **Quantidade:** para 40 pessoas (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** Curry rice (Poderá haver alteração.)

□ **Informações:** Com Sr(a) Tsukihashi pelo Tel: 080-6582-5501



【Oizumikko Shokudo】

□ **Dia:** 24 de fevereiro (sáb) a partir das 12h

(recepção inicia-se as 11h30)

□ **Local:** Salão Público de Oizumi

(Endereço: Yoshida 2465)

□ **Quantidade:** para 60 pessoas (recepção somente no dia)

□ **Cardápio:** Sopa Cremosa (Cream Stew) (Poderá haver alteração.)

□ **Informações:** Com Sr(a) Sugimoto pelo Tel: 090-1808-5969



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

□ **Dia:** 23 de janeiro (ter) das 11h às 13h

□ **Local:** Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi

Endereço: Yoshida 2465

□ **Instituições que estarão com seus produtos à venda:** Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm.

□ **Tipos de produtos à venda:** Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)

□ **Detalhes:** Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), telefone: 0276-62-2121



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
FEVEREIRO	3	Sab	Orientação ao Casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (☎0276-62-2121)	Gestante e seus familiares ※Aos inscritos	13h ~ 13h30
	5	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto		Aos interessados	9h ~ 11h
	6	Ter	Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais ※Aos inscritos	9h ~ 11h30
	8	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	12h45~13h15
	14	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade			13h ~ 13h15
	15	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		Aos interessados	9h ~ 11h
	16	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente	13h ~ 13h15
	19	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto			9h ~ 11h
	20	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		Aos interessados	9h ~ 11h
	26	Seg	Consulta sobre a Saúde do Adulto			

2月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO

Domingos e Feriados

日曜・祝日の診療室のお知らせ



DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h as 17h)		CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h ~ 11h30)
JANEIRO	14	Dom	Kensei Zaitaku Clinic ☎ 0276-55-3818	Fujiwara lin ☎ 0276-88-7797	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎0276-73-2313		Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818
	21	Dom	Mari Ladies Clinic ☎0276-76-7775	Ueno lin ☎ 0276-72-3330	Tanuma lin ☎0276-88-9223	Kawada lin ☎0276-72-3314	
	28	Dom	Goga Clinic ☎0276-73-7587	Takei (Somente pediatria) ☎ 0276-76-2525	Inoue lin ☎0276-82-1131		
FEVEREIRO	4	Dom	Itakura Clinic ☎0276-70-4080	Ogiwara Clinic (Somente pediatria) ☎0276-61-1133	Tatebayashi lin ☎0276-74-2112	Kawamura lin ☎0276-72-1337	
	11	Dom	Kato lin ☎0276-89-1031	Meiwa Akachan Kodomo Clinic (somente pediatria) ☎ 0276-84-1166	Meiwa Central Byoin ☎0276-84-1234		
	12	Seg	Tanaka lin ☎0276-62-2881	Suda lin ☎0276-63-1414	Abe lin ☎0276-62-5428	Horii Clinic ☎0276-55-2100	
	18	Dom	Oura Byoin ☎0276-88-5678	Hoshino Kodomo Clinic (Somente pediatria) ☎ 0276-70-7200	Fuji Clinic ☎0276-20-1971	Itakura Clinic ☎0276-80-4333	

☐ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

VOCÊ OU SEU FILHO ESTÁ EM DIA COM AS VACINAS PREVENTIVAS ?

予防接種を受けましょう



O prazo para receber gratuitamente as vacinas abaixo, é até o dia 31/março/2024. Verifique se enquadra como público-alvo para receber a vacina preventiva.

■ 2ª dose-Vacina Dupla Viral MR (contra o Sarampo e a Rubéola)

☐ Público-alvo: um ano antes de ingressar no primário (idade ensino japonês)

■ 2ª Dose da vacina DT (Difteria e Tétano)

☐ Público-alvo: Nascidas entre 2/abril/2011 ~ 1/abril/2012

■ Detalhes: Seção de Construção da Saúde (Kenko Zukuri-ka), Departamento de Saúde e Assistência Social (Kenko Fukushi-bu), pelo telefone 0276-62-2121



■ Exame de anticorpos contra Rubéola e Vacina Preventiva aos homens

☐ Público-alvo: Nascidos entre 2/abril/1962 ~ 1/abril/1979

■ Vacina Pneumocócica para idosos

☐ Custo: 2.000 ienes(pagar diretamente no balcão da instituição médica)

☐ Público-alvo: Pessoas com 65,70,75,80,85,90,95,100 anos de idade